



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



413869

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i och eventuell monteringssett i i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

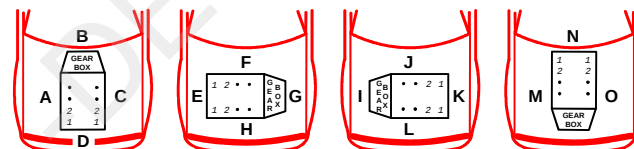
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



SMART							
FORTWO 1.0 62kW, 72kW	07>	3B21	F				1
SMART FORTWO 1.0							1 1

N Demonter kabelen (1) og bolten (2) for feste av røret. Rengjør området godt der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte heat sink på varmerens kontaktflater. Monter varmeren. Monter tilbake den vedlagte bolten med skiven og braketten (3). **NB!** Braketten legges utenpå festet til røret. Påse at knasten på varmeren (4) kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter godt. Monter tilbake kabelen (1) og påse at den ikke kommer i berøring med varmeren.

S Demontera kabeln (1) och bulten (2) till fästet av røret. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten med brickan och fästet (3). **OBS!** Fästet monteras ovanför fästet till røret. Fixera fästet så att piggen på värmaren (4) ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. Montera tillbaka kabeln (1) och kontrollera att den inte kan få kontakt med värmaren.

FIN Irrota liitin (1) moottorista sekä putken kiinnikkeen kiinnityspultti (2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna.. Asenna lämmitin paikalleen. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (2) ja aluslaatalla. **HUOM!** Kiinnitysrauta asennetaan putken kiinnikkeen ulkopuolelle. Lämmittimessä oleva nystyrä tulee asettua kiinnitysraudan reikään (4) Kiristä pultti ja varmista siitä että lämmitin asettuu hyvin paikalleen. Kiinnitä liitin (1) takaisin paikalleen ja katso ettei johtosarja pääse koskettamaan lämmittimeen.

GB Remove the cable (1) and bolt (2) for the pipe fastening. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater. Fit the enclosed bolt with washer and the bracket (3). Note! Place the bracket on the outside of the pipe fastening. Make sure that the lug of the heater fits the hole of the bracket. Tighten the bolt and make sure that the heater is placed well. Fit the cable (1) and make sure it's not in contact with the heater.

D Die Leitung (1) und die Schraube (2) zur Befestigung des Rohrs entfernen. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Die Halterung (3) mit der beigelegten Schraube und der Scheibe montieren. **Wichtig!** Die Halterung auf die Befestigung des Rohrs legen. Der Zapfen (4) des Wärmers muss in der Aussparung der Halterung liegen. Die Schraube anziehen und darauf achten, dass der Wärmer korrekt anliegt. Die Anschlussleitung (1) befestigen, sodass sie nicht mit dem Wärmer in Berührung kommt.

